

обязательной предпосылкой успеха в таких других важных областях, как расширение экономической помощи и развитие торговли. В это новое столетие слишком многие люди, как Грейс, продолжают подвергаться самому негативному воздействию прошлого века: бедствиям войны, нарушениям прав человека и совершенно недостаточными перспективами с точки зрения социального прогресса и повышения уровня жизни. И тем не менее надежды, выраженные в Уставе Организации Объединенных Наций, сохраняют свою непреходящую важность и актуальность для всех нас. Реализация содержащихся в нем чаяний это наша неизменная цель и главная обязанность. Руководствуясь приоритетной целью обеспечения безопасности человека, мы должны сосредоточить на ней все свое внимание и подтвердить нашу приверженность целям Организации Объединенных Наций и лучшему будущему для Грейс и для всех представляемых нами народов.

Достижение этой цели является нашей обязанностью, которую я имел честь выполнять на протяжении последних пяти лет вместе с многими другими, присутствующими в этом зале. Это цель, достижения которой мы должны по-прежнему добиваться — независимо от нашего положения в жизни, занимаемого нами поста, — с тем чтобы не допустить разрушения созданной нами системы не предлагающими никаких альтернатив циниками или же игроками, которые подрывают высокие благородные цели Организации Объединенных Наций ради простых и сиюминутных дипломатических соображений.

Лишь таким образом мы сможем действительно выполнить обещание, содержащееся в Уставе: служить его величеству народу и обеспечить, чтобы деятельность Организации была в интересах народа.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Ямайки Его Превосходительству достопочтенному Полу Робертсону.

Г-н Робертсон (Ямайка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Ямайки я от всей души поздравляю Вас в связи с большой честью быть избранным на этот высокий пост Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций.

В то же время я хотел бы выразить нашу признательность предыдущему Председателю, министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу, благодаря мудрости и справедливому руководству которого работа пятьдесят четвертой сессии увенчалась успехом.

Пользуясь случаем, хотел бы также поздравить Тувалу, которое является таким же малым островным государством, как и наше, с вступлением в сообщество Организации Объединенных Наций.

Наша работа проходит в период после исторической встречи мировых лидеров, которая состоялась на прошлой неделе, когда международное сообщество пыталось пересмотреть цели и выработать общее видение будущего для всех своих граждан. Сейчас нам предоставляется возможность, а скорее это ответственность, подумать над тем, насколько далеко мы продвинулись вперед по пути к достижению цели, которую мы поставили перед собой в этой Организации; честно проанализировать наши недостатки при выполнении своих обязательств и действий; и изучить практические, реальные стратегии, которые приведут к достижению осязаемого прогресса в сферах, где необходимо принять срочные меры.

Генеральный секретарь, которому мы воздаем должное за его руководство в прошлом году, настоятельно призывает нас подумать о путях создания будущего, свободного от нищеты. Действительно, поощрение развития, благодаря которому будет обеспечено благополучие всех народов, является одной из основных целей нашей Организации. Однако обзор наших усилий, направленных на достижение этого идеала, свидетельствует о недостаточном прогрессе в силу все большего разброса институциональной структуры.

На протяжении последнего десятилетия мы стремились пересмотреть цели и сформулировать повестку дня в области развития посредством анализа основных проблем в ходе ряда специальных всемирных конференций. Приняв на себя соответствующие политические обязательства и разработав планы действий, которые мы договорились выполнять, мы стремились создать комплекс стратегий и программ для поощрения

устойчивого развития, ориентированного в первую очередь на удовлетворение потребностей человека.

И все же экономические стратегии, направленные на достижение этих целей, не приносят ощутимую пользу большинству граждан международного сообщества. Почти половина населения земли живет в условиях крайней нищеты, и еще большее число людей оказывается за рамками охвата глобальной экономики.

Усилия в области развития наталкиваются на препятствия, которые возникают в результате процесса глобализации и либерализации торговли. В конечном итоге достижения цели устойчивого развития связано с укреплением потенциала в целях обеспечения доходов и создания рабочих мест, а также справедливым доступом к услугам в области здравоохранения, к получению образования и другим социальным услугам. Однако этих целей невозможно добиться без обеспечения экономического роста и развития. Это именно та возможность, которую глобализация, действительно обладающая этим потенциалом, до сих пор не предоставила большинству развивающихся стран.

Среди сложных проблем, с которыми сталкиваются такие малые островные государства, как Ямайка, существует еще один аспект, обусловленный хорошо известными экономическими ограничениями с точки зрения территории, рынка и ресурсной базы, хрупкой экологической системы и уязвимости перед стихийными бедствиями. Десятилетиями направляемые капиталовложения в развитие инфраструктуры и промышленности могут быть сведены на нет из-за одного единственного урагана, в результате которого разрушается экономика и происходит перенаправление ресурсов на реконструкцию и восстановление страны на протяжении ряда лет.

Экономики малых стран, которые пытаются эффективно конкурировать в международной системе торговли, являются столь же уязвимыми. Необходимо в срочном порядке рассмотреть вопрос о несоответствиях и неравенстве, существующих в международной системе торговли, в которой избирательное применение правил регулирования позволяет развитым странам по-прежнему использовать протекционистские стратегии и субсидии, которые препятствуют экспорту товаров

из развивающихся стран, лишая при этом более уязвимые из них преимущественного права доступа к рынку. Мы глубоко обеспокоены тем, что механизм, созданный в целях содействия свободной торговле в интересах обеспечения роста и развития, может подвергаться таким манипуляциям, в результате которых самые малые и самые слабые страны оказываются во враждебном торговом окружении и лишаются своих средств к существованию. Положения об особом и дифференцированном подходе до сих пор не осуществлены на практике, а просьба о применении по отношению к наименее развитым странам подхода, основанного на отказе от пошлин и квот, не удовлетворена.

Мы особо разочарованы тем, что в ходе продолжающихся переговоров по достижению соглашения о режиме сбыта бананов, который согласовался бы с требованиями Всемирной торговой организации (ВТО), те, кто бросают вызов этому режиму, не проявляют достаточной степени гибкости, сочувствия и желания идти на компромисс. Тем временем выполнение заключения, вынесенного группой ВТО, привело к серьезной потере некоторыми государствами Карибского сообщества (КАРИКОМ) экспортных рынков, в результате чего резко возрос уровень безработицы, увеличились масштабы нищеты и обострились многие другие социальных проблемы, поскольку без роста нет развития, а без торговли нет роста.

Ухудшение условий торговли пагубным образом сказывается на платежном балансе и ведет к росту внешней задолженности. Многие развивающиеся страны по-прежнему несут тяжкое бремя задолженности, а в некоторых странах за последнее десятилетие проблема задолженности еще больше обострилась, в результате чего эти страны попали в замкнутый круг нищеты и низкого уровня развития. Мы должны рассмотреть вопрос о разрушительном воздействии обслуживания задолженности, которое подрывает перспективы роста и потенциал правительств в области финансирования основных социальных программ. Международному сообществу необходимо выполнить уже согласованные стратегии по облегчению бремени задолженности и разработать новые механизмы, отвечающие конкретным условиям различных стран.

Глобализация торговли, финансов и быстрое развитие информационных технологий будут еще долго в XXI веке предоставлять беспрецедентные возможности. Для развивающихся же стран, однако, вызовы, бросааемые торговой системой, ограниченный доступ к международным финансовым потокам, причиняющее ущерб экономике бремя задолженности и низкая способность ассимилировать информационные технологии будут мешать их значимому участию в международных рыночных отношениях. Поэтому сейчас нам приходится созерцать тревожный парадокс, что в условиях неограниченных возможностей разрыв между богатыми и бедными нациями только ширится.

Для закладки фундамента мира, свободного от нищеты, должна возобладать новая этика глобального правления — та, что отвечала бы чаяниям на развитие развивающихся стран не одним только пустословием; та, на основании которой существовал бы более ответственный подход к необходимости экономической перестройки, реформы и более тщательного надзора за международной финансовой инфраструктурой; и та, что способствовала бы более четкой координации и более тесному сотрудничеству между основными учреждениями и межправительственными организациями, ответственными за международную торговлю, финансы и развитие.

В самом деле воодушевляет то, что пути такого сотрудничества уже исследуются. Однако нам нужна серьезная приверженность ему. До сих пор не существовало никакого параллельного обсуждения вопроса о реформировании международной финансовой структуры и системы международной торговли. Работа подготовительного комитета к Международному межправительственному совещанию высокого уровня по финансированию развития, включающая консультации с бреттон-вудскими учреждениями, продвигается с трудом, оставляя неясности относительно результатов и возможного успеха этого эпохального совещания. Мы еще посмотрим, будет ли Всемирная торговая организация (ВТО) принимать в нем конструктивное участие, поскольку считаем это важным для успеха его работы.

Мы, конечно, рады взаимоотношениям, складывающимся между бреттон-вудскими учреждениями и Экономическим и Социальным Советом. Каждый из них привносит в эти взаимоотношения свои уникальные черты и достоинства, которые должны способствовать успеху такого сотрудничества. Вероятно, отношения подобного же рода можно было бы установить и со Всемирной торговой организацией. Такое сотрудничество, установить которое пора было уже давно, укрепляет ту комплексную роль, которую, мы считаем, Организации Объединенных Наций следует играть в принятии ключевых международных решений относительно всех проблем, которые сказываются на устойчивом развитии человека. Мы надеемся на расширение такого сотрудничества за пределы совместного финансирования проектов развития до гармонизации механизмов и политики.

Значение сотрудничества по линии Юг-Юг как эффективного инструмента содействия развитию в среде развивающихся стран переоценить невозможно. Состоявшееся в нынешнем году в Гаване историческое совещание руководителей стран Юга укрепило нашу решимость разработать в интересах нашего будущего общую стратегию, делясь в партнерстве друг с другом ресурсами, опытом и наиболее подходящей практикой. Мы настоятельно призываем и впредь крепить те механизмы, которые способствуют развитию взаимоотношений между странами Юга и помогают им обрести самостоятельность. Для выживания в сложившихся глобальных условиях нам во все большей степени надлежит полагаться друг на друга.

Мы по-прежнему ожидаем от органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций центральной роли в поддержке направленных на развитие усилий ее государств-членов и в содействии им. Мы глубоко обеспокоены сокращением взносов в основные ресурсы для оперативной деятельности, а также тем, как это сказывается на сужении и изменении порядка приоритетов при осуществлении программ. Сокращение основных взносов невозможно совместить с выражаемой странами-донорами приверженностью многосторонней помощи в целях развития. Способность фондов и программ Организации Объединенных Наций поддерживать

нынешние темпы хода осуществления программ представляет собой проблему, заслуживающую срочного внимания государств-членов. Мы пользуемся случаем для того, чтобы официально засвидетельствовать нашу признательность за весьма ценную работу оперативных учреждений Организации Объединенных Наций на Ямайке.

Намечаемая на будущий год специальная сессия Генеральной Ассамблеи по проблемам детей предоставит международному сообществу возможность вновь заявить о его приверженности и продумать дальнейшие меры по повышению в предстоящем десятилетии качества жизни детей планеты.

Роль Организации Объединенных Наций как защитника международного мира и безопасности за последнее десятилетие подверглась существенным преобразованиям. Когда напряженность в отношениях между государствами по окончании холодной войны разрядилась, ей на смену пришли возникшие в Африке, Азии и Восточной Европе гражданские конфликты. Совет Безопасности в настоящее время пытается адаптировать и переопределить эффективную стратегию для выполнения первоочередных задач поддержания мира и миростроительства. Это означает изыскание тонкого равновесия между соблюдением суверенитета и настоятельной необходимостью гуманитарного вмешательства.

В слишком многих случаях урегулирование конфликтов остается недостижимым из-за политических амбиций или расовой или этнической нетерпимости. Кроме того, жестокость и рост конфликтов часто наносят удар по ни в чем не повинному гражданскому населению и детям, создавая еще больше проблем увеличением числа беженцев и людей, перемещенных внутри своих собственных стран. Гуманитарное вмешательство в таких случаях совершенно необходимо.

В условиях резкого возрастания бюджетов миротворческих миссий их эффективность в настоящее время подвергнута тщательному контролю. Вместо ожидания эскалации конфликтов до их выхода из-под контроля нам надлежит уделять больше пристального внимания их предотвращению. Поэтому Ямайка решительно поддерживает разработку всеобъемлющей

стратегии Организации Объединенных Наций по устранению коренных причин конфликтов.

Мы уже осознали, что к политической и экономической нестабильности ведут экономическая обездоленность и социальная несправедливость. Поэтому для эффективности процессов предотвращения конфликтов, поддержания мира и миростроительства в них должен быть включен компонент развития и в них должно предусматриваться укрепление гражданских институтов, особенно в период постконфликтного восстановления.

Нельзя забывать и о значении снабжения системы Организации Объединенных Наций адекватными средствами для обеспечения энергичного вмешательства на любом этапе миротворческого процесса, особенно для быстрого, при необходимости, развертывания. В их число должны входить ресурсы, достаточные для обеспечения безопасности наших направляемых в миссии повсюду на планете солдат. Это минимум, которым мы им обязаны. Ямайка воздает сегодня честь тем, кто поплатился на службе миру высшей ценой — ценой своей жизни.

Подпитываемые алчностью и беззаконием необузданно продолжают повсюду на планете смертоносные потоки незаконного стрелкового оружия. Эта нелегальная торговля оружием в значительной степени способствует эскалации и затягиванию насилия в районах конфликтов и в постконфликтных условиях, подрывая миротворческие операции и срывая усилия по разоружению, демобилизации и восстановлению гражданского порядка. Это явление не ограничивается, однако, только странами, пребывающими в состоянии войны. Незаконная торговля оружием также связана с противозаконной торговлей наркотиками, а это подрывает стабильные демократии, подобные Ямайке, разрушая социальную структуру наших обществ.

Мы не можем смириться с подобной ситуацией. Необходимы срочные меры. Для того, чтобы остановить поток этого оружия от производителей к государствам-получателям, глобальная взаимозависимость требует от нас коллективных действий. И ответственность за обуздание этого незаконного оборота ложится не только на государства-получатели.

Ямайка с нетерпением ожидает созыва первой Международной конференции по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая должна состояться в следующем году. Мы надеемся, что эта встреча позволит решительным образом, комплексно рассмотреть национальные, региональные и международные меры по регулированию и контролю над законным производством, приобретением и передачей стрелкового оружия; меры, касающиеся маркировки, регистрации и отслеживания этого оружия; а также механизмы систематического обмена информацией.

Транспортировка ядерных и других опасных отходов через Карибское море представляет собой еще один вид угрозы для безопасности малых островных государств субрегиона. Карибское сообщество неоднократно выражало обеспокоенность по поводу угрозы для хрупкой морской и прибрежной среды Карибского бассейна вследствие продолжения подобной практики. Буквально один ядерный инцидент в этом полузакрытом море может иметь последствия, о которых мы даже не смеем думать.

В ходе Обзорной конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, которая состоялась в начале этого года, эта озабоченность вновь была доведена до внимания международного сообщества. Мы готовы сотрудничать с государствами, разделяющими наши взгляды, и предлагаем создать режим, предусматривающий ответственность и в случае аварии компенсацию для наших стран.

В пятницу 8 сентября Ямайка подписала Римский статут Международного уголовного суда. Мы теперь с нетерпением ожидаем вклада, который Суд в конечном итоге внесет в укрепление международной юриспруденции, рассматривая серьезные, вызывающие глобальную обеспокоенность преступления, совершенные лицами, до сих пор уходившими от правосудия.

Мы с удовлетворением сообщаем, что Международный орган по морскому дну завершил работу над проектом устава разработки морского дна. Это первый важный шаг на пути к становлению в полном объеме функционирования Органа, что в конечном итоге позволит всем нациям

участвовать в эксплуатации ресурсов морского дна. Ямайка выступает за широкое участие в работе Международного органа по морскому дну и призывает государства-страны обеспечить ему непрерывную финансовую поддержку, необходимую для его функционирования.

Организация Объединенных Наций далека от совершенства, однако мы продолжаем собираться в этом Зале, поскольку твердо верим в принципы и идеалы, которые она представляет. Мы убеждены, что она остается самым эффективным форумом для диалога и урегулирования споров. Давайте сообща ответственно подойдем к будущему, проявляя полное уважение к нуждам, чаяниям и правам каждого человека. Добиться этого, возможно, будет непросто, однако если у нас будут единые цели, общая приверженность и ответственность, то мы сможем построить лучший мир для всего человечества.

Размышляя над вызовами будущего, мы должны обрести решимость начать новый диалог в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сформировать глобальное партнерство в интересах мира, демократии и экономического прогресса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Литвы Его Превосходительству г-ну Ос-карасу Юсису.

Г-н Юсис (Литва) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сказать, что мне доставляет особое удовлетворение видеть Вас на посту Председателя нынешней сессии тысячелетия. Я хочу заверить Вас в полной поддержке моей делегации всех Ваших усилий. Как один из заместителей Председателя прошедшей сессии, я хотел бы выразить особую признательность моему коллеге и Вашему предшественнику министру иностранных дел Намибии Тео-Бену Гурирабу. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за представление международному сообществу его доклада «Мы, народы».

Позвольте мне также выразить искренние приветствия моей делегации в адрес Тувалу в связи с вступлением в Организацию Объединенных Наций.